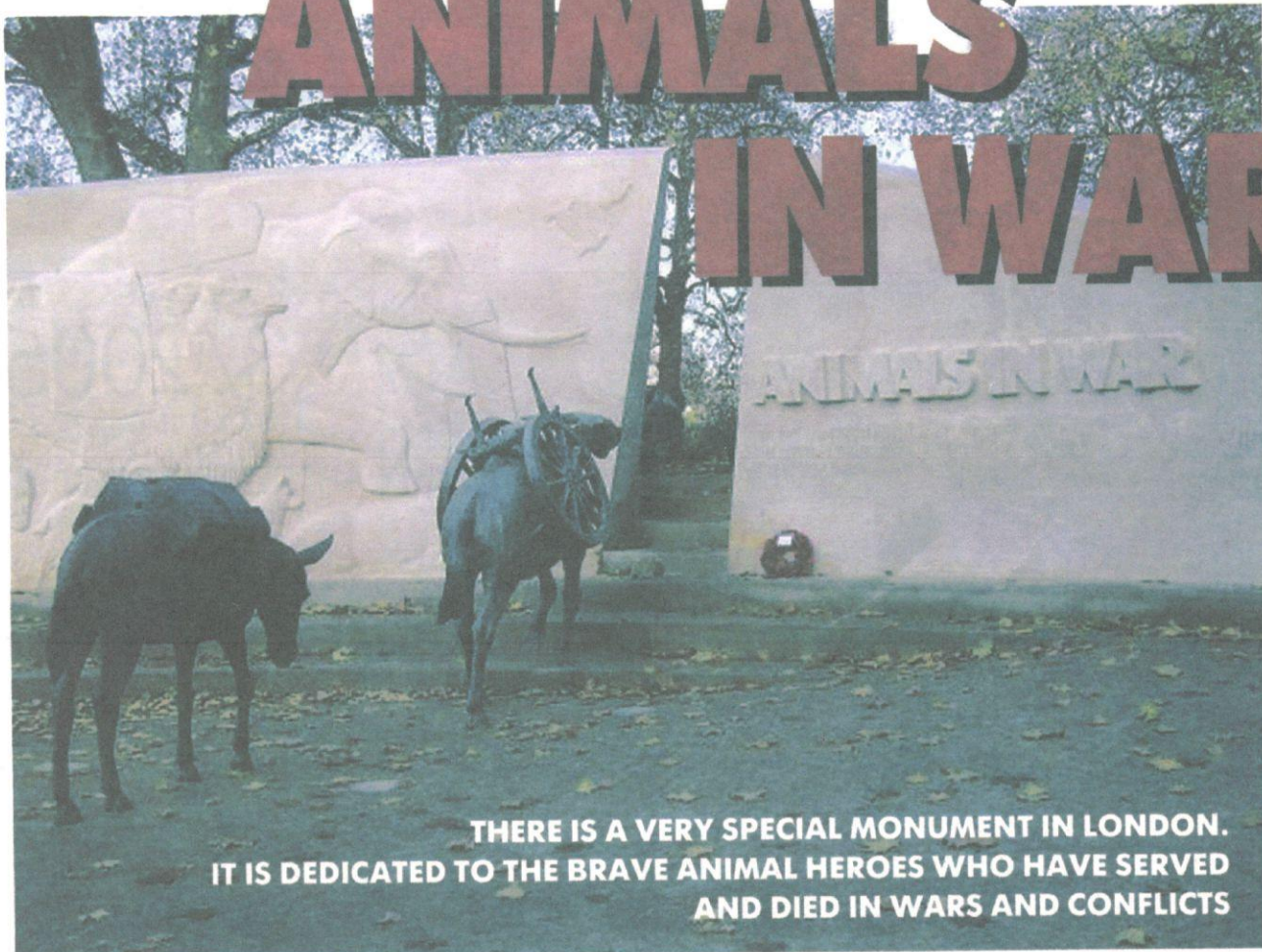


# ANIMALS IN WAR



**THERE IS A VERY SPECIAL MONUMENT IN LONDON.  
IT IS DEDICATED TO THE BRAVE ANIMAL HEROES WHO HAVE SERVED  
AND DIED IN WARS AND CONFLICTS**

**M**illions of people have died in the the two World Wars — but millions of animals have too.

More than eight million horses died in the First World War alone. They carried men to war, delivered ammunition and equipment.

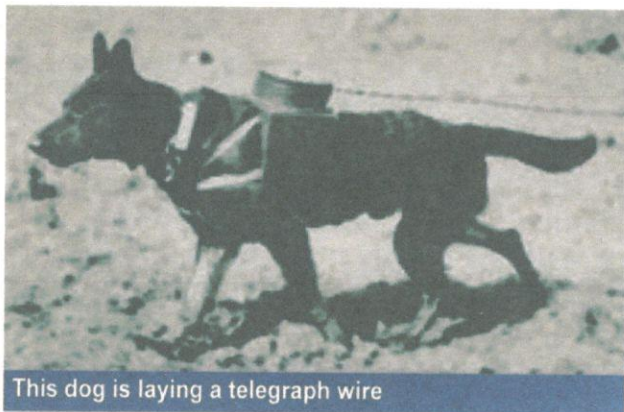
Designed by British sculptor David Backhouse, the Animals in War Memorial shows two mules, a horse and a dog, and remembers other animals – dolphins, pigeons, elephants... and even glow worms (WWI soldiers used them to read maps and letters in the dark trenches).



**memorial** [mɪ'mɔːrɪəl] мемориал, памятник  
**to dedicate** ['dedɪkeɪt] посвящать  
**to deliver** [dɪ'lɪvə] доставлять  
**ammunition** [æmju'nɪʃn] боеприпасы  
**equipment** ['ɛkwɪpmənt] оборудование  
**sculptor** ['skʌlptə] скульптор  
**mule** [mjuːl] мул  
**carrier** ['kæriə] курьер, посыльный  
**message** ['mesɪdʒ] донесение, письмо, послание  
**countless** ['kaʊntlɪs] бесчисленный, многочисленный  
**impenetrable** [ɪm'penetrəbl] непроходимый  
**Burmese** [bɜː'miːz] бирманский  
**wire** [waɪə] провод

**to sniff out** вынюхивать, находить по нюху  
**mine** мина  
**bomb victim** ['bɒm 'vɪktɪm] жертва бомбежки  
**parachute jump** ['pærəʃuːt dʒʌmp] прыжок с парашютом  
**blitz** [blɪts] блиц, массированная бомбардировка  
**shelter** ['ʃeltə] убежище  
**siren** ['saɪərən] сирена, сигнал воздушной тревоги  
**glow worm** ['gləʊ wɜːm] жук-светляк  
**trench** [trentʃ] окоп  
**to pay tribute** ['treɪbjʊːt] (to) отдавать дань (уважения, восхищения) кому-л.  
**to award** [ə'wɔːd] награждать





This dog is laying a telegraph wire

Thousands of pigeons were used as carriers during the First and Second World Wars. They delivered important messages and also worked as 'photographers.' Flying at a mile a minute, these brave birds saved countless lives.

Mules were used for transport in the impenetrable Burmese jungle.

Dogs served in both World Wars. They carried secret messages, laid telegraph wires, sniffed out mines, dug out bomb victims and even made parachute jumps! During the Blitz, dogs used to wake up their owners and take them to the shelters when they heard the sirens.

Now these brave animals have a memorial.



Glow worms helped soldiers to read maps and letters in the dark



**The Animals in War Memorial pays special tribute to the 60 animals awarded the Dickin Medal, a special animal medal.**

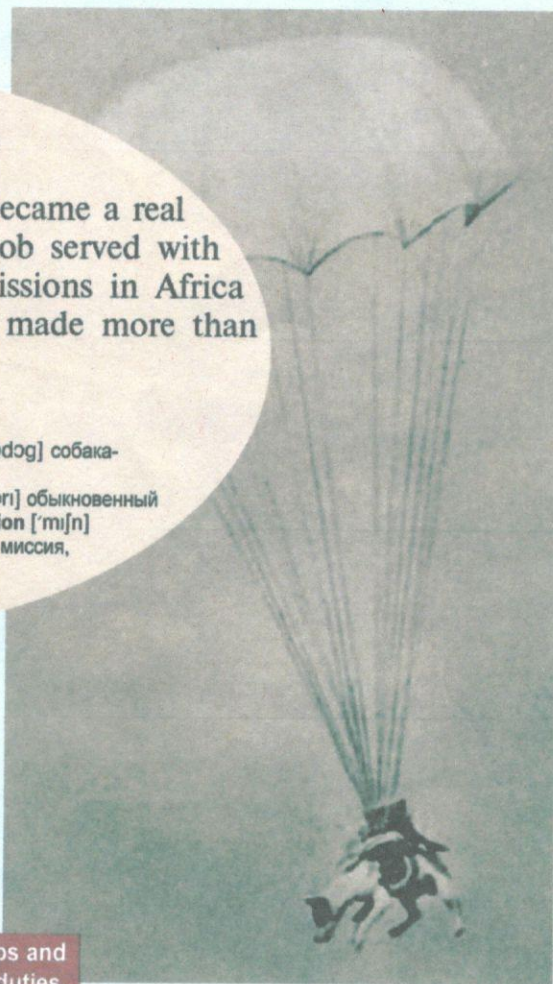
**Among these heroes were:**

### Rob the para-dog

He was an ordinary farm dog but became a real hero during the Second World War. Rob served with the Special Air Service on top-secret missions in Africa and Italy. During his wartime career, he made more than 20 parachute jumps!



para-dog ['pærədɒg] собака-парашютист  
ordinary ['ɔːdnəri] обыкновенный  
top-secret mission ['mɪʃn] сверхсекретная миссия, задание



Rob enjoyed his parachute jumps and couldn't wait to get on with his duties.



# ANIMALS IN WAR



## Zhuchka the mine-detector

Dogs were very good at mine-detecting. Russian dog Zhuchka, for example, found 2,000 mines in 18 days. Dogs were much more effective than a metal detector, as they could sniff out mines made of metal, plastic, wood and glass. They could also detect when soil had recently been dug up. Mine dogs were trained to sniff out a mine and then sit down while their masters cleared it.

to detect [di'tekt] обнаруживать, выявлять  
soil [soil] земля, почва  
to clear a mine обезвредить мину

## Judy the pointer

Judy served on a war ship in the Far East. When her ship was torpedoed, she saved her crew from thirst by finding fresh water. When they were captured, Judy spent two years as a prisoner of war in Sumatra. Judy saved the lives of several men by threatening Japanese guards when they tried to beat prisoners. She survived several attempts by the Japanese to shoot her and was liberated in 1945.

pointer ['pɔɪntə] пойтер  
Far East Дальний Восток  
to torpedo [tə:'pɪ:deɪ] подорвать  
торпедой  
crew [kru:] команда  
thirst [θɜ:st] жажда  
to capture ['kæptʃə] брать в плен  
prisoner of war военнопленный

Sumatra [su'mɑ:tɾə] о-в Суматра  
to threaten ['θreɪn] грозить, угрожать  
to survive [sə'vaɪv] остаться в живых, уцелеть  
attempt [ə'tempt] попытка  
to liberate ['lɪbəreɪt] освобождать

## Sheepdog Sheila

The only 'civilian' animal to be awarded a medal, Sheila, was a working dog. In December 1944, an American plane crashed in a snowstorm. Sheila found the survivors.

civilian [sɪ'vɪljən] штатский  
to crash [kræʃ] потерпеть крушение, разбиться



## Beauty the terrier

Five search and rescue dogs were awarded the Dickin Medal for helping to find people trapped in ruined buildings. One dog got the medal for rescuing other animals. This was Beauty, a wire-haired terrier belonging to Bill Barnet, who led an animal rescue squad in London. By the war's end Beauty had found 63 animals! Without Beauty they would have probably died, trapped in bombed buildings.

terrier ['teriə] терьер  
search [sɜ:tʃ] поиск, поисковый  
rescue ['reskju:] спасение, спасательный  
to be trapped [træpt] попасть в ловушку, быть погребенным  
squad [skwɒd] отряд, команда





## Simon the cat

The only cat to get a medal was Simon, ship's cat on HMS Amethyst. In April 1949, the ship was held captive on the Yangtse River. For

100 days Simon the cat comforted the terrified young crew and entertained them with his amazing rat-catching skills.

When the crew returned home, Simon became a celebrity, but never fully recovered from his wounds and sadly died a few months later.

HMS сокр. от Her Majesty Ship корабль ее величества  
Amethyst ['æmɪθɪst] Амэтист  
to hold captive ['kæptɪv] держать в плену  
Yangtse River ['jæŋtsɪ, rɪvə] р. Янцзы  
to comfort ['kʌmfət] успокаивать, утешать  
to entertain [entə'teɪn] развлекать  
skills умение, сноровка, мастерство  
celebrity [sɪ'lebrɪti] знаменитость



to recover [rɪ'kʌvə] выздоравливать, оправляться  
wound [wu:nd] рана



IN MEMORY OF  
"SIMON"  
SERVED IN H.M.S. AMETHYST  
MAY 1948 - SEPTEMBER 1949  
AWARDED DICKIN MEDAL  
AUGUST 1949  
DIED 28TH NOVEMBER 1949.  
THROUGHOUT THE YANGTZE  
INCIDENT  
HIS BEHAVIOUR WAS OF THE  
HIGHEST ORDER



## Olga, Upstart and Regal

As bombs rained down on London during the Blitz, these three police horses did their duty.

to do one's duty исполнять свой долг

## NEW HEROES

The world is still a troubled place and animals continue to help us in times of conflict.

On September 11th 2001, just before the Twin Towers of the World Trade Centre collapsed two guide dogs saved their owners' lives. Riva and Salty made their way down from the 71st floor. They guided their blind owners through crowded, smoke-filled stairs. After the tragedy more than 300 search and rescue dogs worked on the site.

The most recent award of the Dickin Medal was made in December 2003. Buster, a six-year-old springer spaniel, discovered a stash of explosives in Iraq.



to collapse [kə'læps] разрушаться, обваливаться, падать  
guide dog ['gaɪd dɒg] собака-поводырь  
blind [blaɪnd] слепой  
smoke-filled ['sməʊk fɪld] задымленный  
springer spaniel ['sprɪŋɡə, spæniəl] спрингер-спаниель  
stash [stæʃ] тайник, скрытые запасы  
explosive [ɪk'splɔːsɪv] взрывчатое вещество, взрывчатка